

P6_TA(2009)0287

Pacientų sauga *

2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos rekomendacijos dėl pacientų saugos ir su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų prevencijos ir kontrolės (COM(2008)0837 – C6-0032/2009 – 2009/0003(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2008)0837),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 152 straipsnio 4 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0032/2009),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą (A6-0239/2009),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Nustatyta, kad ES valstybėse narėse 8–12 % hospitalizuotų pacientų patiria nepageidaujamų reiškinių gaudami sveikatos priežiūros paslaugas.

Pakeitimas

(2) Nustatyta, kad ES valstybėse narėse 8–12 % hospitalizuotų pacientų patiria nepageidaujamų reiškinių gaudami sveikatos priežiūros paslaugas, *t. y. nuo 6,7 iki 15 milijonų hospitalizuotų pacientų ir daugiau kaip 37 milijonai pacientų, kurie kreipėsi dėl pirminės sveikatos priežiūros*

paslaugų;

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) Manoma, kad su sveikatos priežiūra susijusiomis infekcijomis užsikrečia vidutiniškai kas dvidešimtas pacientas, t. y. kasmet 4,1 milijono Europos Sąjungos pacientų, ir kad nuo tokių infekcijų kasmet miršta maždaug 37 000 asmenų.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3) Prasta pacientų sauga yra rimta visuomenės sveikatos problema ir didelė ekonominė našta esant ribotiems sveikatos priežiūros ištekliams. Daugumos nepageidaujamų reiškinių ligoninėse ir *pirminėje* sveikatos priežiūroje galima išvengti *atsižvelgiant į* daugeliu atvejų *pasireiškiančius sisteminius veiksnius.*

(3) Prasta pacientų sauga yra rimta visuomenės sveikatos problema ir didelė ekonominė našta esant ribotiems sveikatos priežiūros ištekliams. Daugumos nepageidaujamų reiškinių ligoninėse ir *pirminės sveikatos priežiūros srityje, įskaitant su klaidinga diagnoze ir (arba) gydymo klaidomis susijusius nepageidaujamus reiškinius,* galima išvengti, *kadangi minėtieji reiškiniai daugeliu atvejų susiję su ribotu finansavimu ir sisteminiiais veiksniais.*

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6a) Manoma, kad iš visų su sveikatos priežiūra susijusių nepageidaujamų reiškinių lengviausia išvengti su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų. Būtina, kad

valstybės narės parengtų priemonės, kurios padėtų 20 % sumažinti asmenų, kurie kasmet Europos Sąjungoje patiria nepageidaujamų reiškinių, skaičių.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) Iš turimų duomenų akivaizdu, kad ES valstybės narės veiksmingas ir visapusiškas pacientų saugos strategijas rengia ir įgyvendina nevienodai sparčiai. Todėl šia iniciatyva siekiama sukurti pagrindą politikos formavimui skatinti ir imtis tolesnių veiksmų valstybėse narėse ir tarptautiniu mastu siekiant spręsti pacientų saugos problemas, su kuriomis susiduria ES.

Pakeitimas

(7) Iš turimų duomenų akivaizdu, kad ES valstybės narės veiksmingas ir visapusiškas pacientų saugos strategijas rengia ir įgyvendina nevienodai sparčiai. Todėl šia iniciatyva siekiama sukurti pagrindą politikos formavimui skatinti ir imtis tolesnių veiksmų valstybėse narėse ir tarptautiniu mastu siekiant spręsti pacientų saugos problemas, su kuriomis susiduria ES, ***visų pirma sveikatos priežiūros įstaigų ir institucijų atsakomybės už žmonių sveikatą klausimą. Tačiau pagal EB sutarties 152 straipsnį imantis šių priemonių neturėtų būti pažeidžiama valstybių narių kompetencija.***

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Pacientai turėtų būti geriau informuojami ir skatinami dalyvauti pacientų saugos procese; juos reikėtų geriau informuoti apie saugos lygius ir kaip galima rasti prieinamą visapusišką informaciją apie skundų teikimo ir žalos atlyginimo sistemas.

Pakeitimas

(8) Pacientai turėtų būti geriau informuojami ir skatinami dalyvauti pacientų saugos procese; juos reikėtų geriau informuoti apie saugos lygius ir kaip galima rasti prieinamą visapusišką informaciją apie skundų teikimo ir žalos atlyginimo sistemas. ***Žalos atlyginimo būdų ir procedūros klausimai patenka į atitinkamos valstybės narės kompetencijos sritį.***

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant sukurti veiksmingas ir skaidrias pacientų saugos programas, struktūrinius padalinius bei politiką, reikėtų rinkti palyginamus ir kaupiamus duomenis Bendrijos lygmeniu, o gerosios patirties pavyzdžius skleisti valstybėms narėms. Siekiant sudaryti geresnes savitarpio mokymosi galimybes, reikia parengti bendrą pacientų saugos terminiją ir bendrus rodiklius bendradarbiaujant valstybėms narėms ir Europos Komisijai, atsižvelgiant į atitinkamų tarptautinių organizacijų atliktą darbą.

Pakeitimas

(10) Siekiant sukurti veiksmingas ir skaidrias pacientų saugos programas, struktūrinius padalinius bei politiką, reikėtų rinkti palyginamus ir kaupiamus duomenis Bendrijos lygmeniu, o gerosios patirties pavyzdžius skleisti valstybėms narėms. ***Šie duomenys gali būti naudojami tik siekiant užtikrinti pacientų saugą ir sumažinti su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų skaičių.*** Siekiant sudaryti geresnes savitarpio mokymosi galimybes, reikia parengti bendrą pacientų saugos terminiją ir bendrus rodiklius bendradarbiaujant valstybėms narėms ir Europos Komisijai, atsižvelgiant į atitinkamų tarptautinių organizacijų atliktą darbą.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) Informacijos ir komunikacijos technologijų priemonės, kaip antai elektroniniai sveikatos dokumentai ar e. receptai, gali reikšmingai padėti gerinti pacientą saugą, pavyzdžiui, sisteminiu būdu tikrinant galimas vaistų sąveikas ar alergiją vaistams.

Pakeitimas

(11) Informacijos ir komunikacijos technologijų priemonės, kaip antai elektroniniai sveikatos dokumentai ar e. receptai, gali reikšmingai padėti gerinti pacientą saugą, pavyzdžiui, sisteminiu būdu tikrinant galimas vaistų sąveikas ar alergiją vaistams, ***kaip konstatuojama 2008 m. liepos 2 d. Komisijos rekomendacijoje 2008/594/EB dėl tarpvalstybinio elektroninių sveikatos įrašų sistemų suderinamumo***¹.

¹ OL L 190, 2008 7 18, p. 37.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl rekomendacijos

12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12a) Kadangi ligoninėse gydomi vyresnio amžiaus asmenys dažniau užsikrečia infekcinėmis ligomis, turėtų būti iširti šios konkrečios pacientų grupės poreikiai ir imtasi priemonių siekiant skatinti jų rehabilitaciją ir sveikimą.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15) Su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų duomenys nėra pakankami, kad būtų galima tinkamai lyginti atskiras įstaigas naudojant priežiūros tinklus, stebėti su sveikatos priežiūra susijusių patogenų epidemiologiją ir vertinti bei formuoti su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų prevencijos ir kontrolės politiką. Todėl reikėtų sukurti arba sustiprinti priežiūros sistemas sveikatos priežiūros įstaigų ir regioniniu bei nacionaliniu lygmenimis.

(15) Su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų duomenys nėra pakankami, kad būtų galima tinkamai lyginti atskiras įstaigas naudojant priežiūros tinklus, stebėti su sveikatos priežiūra susijusių patogenų epidemiologiją ir vertinti bei formuoti su sveikatos priežiūra susijusių infekcijų prevencijos ir kontrolės politiką. Todėl reikėtų sukurti arba sustiprinti priežiūros sistemas sveikatos priežiūros įstaigų ir regioniniu bei nacionaliniu lygmenimis. ***Pagerinus informacijos rinkimą regionų, nacionaliniu ir Europos lygmenimis turėtų būti galima lengviau nustatyti tiesioginę vykdomos politikos kokybę, pacientų saugos srityje sukurtų sistemų ir institucijų bei gautų šios srities rezultatų priklausomybę.***

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl rekomendacijos 15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15a) Būtina, kad valstybės narės sumažintų asmenų, kurie infekcijomis užsikrečia gaudami sveikatos priežiūros

paslaugas, skaičių. Įgyvendinant įvairias numatytas priemones, taip pat svarbu įdARBINTI daugiau slaugytojų infekcijų kontrolės specialistų.

Pakeitimas 12

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
15 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15b) Be to, valstybės narės ir jų sveikatos priežiūros įstaigos turėtų apsvarstyti galimybę įdARBINTI su infekcijų kontrole susijusius darbuotojus, kurie padėtų ligonių priežiūros specialistams, dirbantiems skubią medicininę pagalbą teikiančių įstaigų ir vietos ligoninių klinikiniuose skyriuose.

Pakeitimas 13

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
15c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(15c) Norint sumažinti su sveikatos priežiūra susijusių nepageidaujamų reiškinių skaičių ir atsižvelgiant į rekomendaciją siekti, kad iki 2015 m. vienam slaugytojui tektų 250 ligoninės lovų, valstybės narės turėtų būti skatinamos numatyti tikslą vietos ir nacionalinio lygmens įstaigose įdARBINTI sveikatos priežiūros specialistus, kurie specializuotųsi infekcijų kontrolės srityje.

Pakeitimas 14

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(16a) Komisija turėtų pateikti pasiūlymą, kaip būtų galima užkirsti kelią padirbtų vaistų platinimui ir žalai, kurią dėl sužeidimų švirkštais patiria pacientai ir sveikatos priežiūros sistemos darbuotojai.

Pakeitimas 15

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies I a skyriaus (naujo) antraštė**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ia. MAŽINIMO TIKSLAI

Pakeitimas 16

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies I a skyriaus (naujo) 1 punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1) Valstybės narės turėtų parengti priemones siekdamos 20 % sumažinti asmenų, kurie kasmet Europos Sąjungoje patiria su sveikatos priežiūros paslaugomis susijusių nepageidaujamų reiškinių, skaičių, o tai atitinka tikslą iki 2015 m. kasmet sumažinti šių atvejų skaičių 900 000.

Pakeitimas 17

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies II skyriaus 1 punkto a dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(a) savo teritorijoje skirdamos **kompetentingą instituciją (-as)**, atsakingas už pacientų saugą;

(a) savo teritorijoje **įvairiais valstybės ir savivaldybių valdymo lygmenimis** skirdamos **kompetentingas institucijas**, atsakingas už pacientų saugą **ir priemonių**,

kuriomis siekiama gerinti visuomenės sveikatą, priežiūrą bei koordinavimą;

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies II skyriaus 1 punkto c dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(c) palaikydamos saugesnių sistemų, procesų ir priemonių kūrimą, įskaitant informacijos ir komunikacijos technologijų naudojimą.

Pakeitimas

(c) palaikydamos saugesnių **ir vartotojams patogesnių naudotis** sistemų, procesų ir priemonių kūrimą, įskaitant informacijos ir komunikacijos technologijų naudojimą.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies II skyriaus 2 punkto b a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) informuojant pacientus apie riziką, susijusią su gydymu, ir nustatant teisingas procedūras, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos pateikti reikalavimus, taip pat ir vaistų gamintojams, dėl sveikatai padarytos žalos atlyginimo.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies II skyriaus 3 punkto a dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(a) teikti adekvačią informaciją apie klaidų, nepageidaujamų reiškinių ir panašių problemų mastą, tipus ir priežastis;

Pakeitimas

(a) teikti adekvačią informaciją apie klaidų, nepageidaujamų reiškinių ir panašių problemų mastą, tipus ir priežastis, **taip pat nurodyti už tai atsakingus asmenis;**

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies II skyriaus 3 punkto b a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) užtikrinti, kad atskirų valstybių narių sveikatos priežiūros įstaigos konfidencialiai keistųsi informacija apie sveikatos priežiūros specialistus, kurie buvo pripažinti kaltais dėl aplaidumo arba gydymo metu padarytų klaidų;

Pakeitimas 22

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies II skyriaus 4 punkto b a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) skatindamos tinkamą visų sveikatos priežiūros sistemos darbuotojų lavinimą ir mokymą, kad jie galėtų pagal paskirtį naudoti medicinos prietaisus, atsižvelgdami į jų funkcijas ir naudojimo instrukcijose pateikiamus duomenis, siekiant nesukelti pavojaus sveikatai ir išvengti nepageidaujamų reiškinių, įskaitant reiškinius, susijusius su neatsargiu pakartotiniu pagalbinių priemonių naudojimu;

Pakeitimas 23

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies II skyriaus 5 punkto c dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(c) rinkdamos palyginamus duomenis ir informaciją apie pacientų saugos priemonių rezultatus pagal jų tipą ir skaičių ES lygmeniu ir dalydamosi jais, sudarant geresnes galimybes savitarpio mokymuisi ir prioritetų nustatymui.

(c) rinkdamos palyginamus duomenis ir informaciją apie pacientų saugos priemonių rezultatus pagal jų tipą ir skaičių ES lygmeniu ir dalydamosi jais, sudarant geresnes galimybes savitarpio mokymuisi ir prioritetų nustatymui. **Duomenų kaupimo būdas, dedamos pastangos ir šių duomenų panaudojimas turi būti proporcingi numatomi naudai.**

Duomenys gali būti kaupiami tik siekiant konkretaus tikslo (kartu mokantis sumažinti su sveikatos priežiūros paslaugomis susijusių infekcijų skaičių).

Pakeitimas 24

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies II skyriaus 6 punkto b a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) sudarydamos galimybes ligoninių administracijai, medicinos darbuotojams ir pacientų grupėms bendradarbiauti visos Europos Sąjungos lygmeniu, keistis patirtimi ir informacija apie pažangiąją patirtį, įgyta įgyvendinant vietos lygmens iniciatyvas, kuriomis siekiama užtikrinti pacientų saugą.

Pakeitimas 25

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto -a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-a) numatyti veiksmingas rizikos įvertinimo priemonės, įskaitant diagnostinį tyrimą prieš pradėdant gydymą ligoninėje, siekiant nedelsiant nustatyti aplinkybes, į kurias atsižvelgiant būtina imtis papildomų apsaugos priemonių;

Pakeitimas 26

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto -a a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-aa) užtikrinti tinkamą sveikatos priežiūros sistemos darbuotojų apsaugą

naudojant skiepus, poekspozicinės profilaktikos priemones, reguliarius diagnostinius tyrimus, asmeninės apsaugos priemones ir medicinos prietaisus, kurie padeda sumažinti kraujo infekcijų riziką;

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies III skyriaus 1 punkto -a b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-ab) pasiūlyti veiksmingas apsaugos nuo infekcijų ir infekcijų kontrolės priemones ilgalaikės slaugos ir reabilitacijos įstaigose;

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies III skyriaus 1 punkto b dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(b) stiprinti infekcijų prevenciją ir kontrolę sveikatos priežiūros įstaigose;

(b) stiprinti infekcijų prevenciją ir kontrolę sveikatos priežiūros įstaigose *ir užtikrinti aukščiausią švaros, higienos ir prirėikus aseptikos lygį:*

i) su pacientų priėmimu ir buvimu susijusių priemonių;

ii) medicinos pagalbos ir viduriniojo medicinos personalo naudojamų priemonių, pacientams naudojamų elektrinių medicinos prietaisų ir vaistų platinimo proceso;

iii) pacientų slaugai skirtų sanitarinių įrenginių;

Pakeitimas 29

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto b dalies nauja įtrauka**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– skatinti sveikatos priežiūros specialistus laikytis rankų higienos;

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto b dalies nauja įtrauka**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– pagerinti prevenciją ir kovą su ligų plitimu tarp medicinos darbuotojų, taip pat ir viduriniojo medicinos personalo, ir šiuo tikslu imtis įgyvendinti privalomos profilaktikos politiką, įskaitant minėtųjų asmenų skiepavimo programas;

Pakeitimas 31

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto d dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(d) skatinti sveikatos priežiūros sistemos darbuotojų lavinimą ir mokymą valstybių narių ir sveikatos priežiūros įstaigų lygmenimis;

(d) skatinti sveikatos priežiūros sistemos darbuotojų, *taip pat ir viduriniojo medicinos personalo*, lavinimą ir mokymą valstybių narių ir sveikatos priežiūros įstaigų lygmenimis, *ypatingą dėmesį skiriant infekcijoms, kuriomis užsikrečiama ligoninėse, ir virusų atsparumui antibiotikams;*

Pakeitimas 32

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
I dalies III skyriaus 1 punkto e dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(e) gerinti pacientams teikiamą informaciją;

Pakeitimas

(e) gerinti pacientams teikiamą informaciją ***naudojant socialinį ir sanitarinį tinklą, taip pat vykdant periodines informavimo laikraščiuose, per radiją, televiziją ir internetą kampanijas;***

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies III skyriaus 1 punkto f dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(f) remti mokslinius tyrimus.

Pakeitimas

(f) remti mokslinius tyrimus, ***taip pat galimo nanotechnologijų ir nanomedžiagų taikymo medicinoje tyrimus.***

Pakeitimas34

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies III skyriaus 1 punkto fa dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(fa) pranešti Europos ligų prevencijos ir kontrolės centrui apie bet kokią su sveikatos priežiūra susijusią infekciją, kuria užsikrėtė nemažas skaičius pacientų;

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I dalies III skyriaus 1 punkto f b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(fb) įgyvendinti informavimo kampanijas, skirtas visuomenei ir sveikatos priežiūros sistemos darbuotojams, siekiant apriboti praktiką, dėl kurios didėja atsparumas antibiotikams;

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl rekomendacijos II dalies antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

II DALIS. KOMISIJOS ATASKAITA

Pakeitimas

II DALIS. KOMISIJOS VEIKLA

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl rekomendacijos II dalies 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) Komisija turėtų apvarstyti, kokios galiojančios Bendrijos teisės nuostatos galėtų būti sugriežtintos siekiant pagerinti pacientų saugą, pavyzdžiui, užtikrinant, kad tuo atveju, kai sveikatos priežiūros specialistai vyksta dirbti į kitą Europos valstybę, sveikatos priežiūros srities reguliavimo institucijos keistųsi informacija apie užbaigtas arba dar tęsiamas drausmines procedūras prieš konkrečius asmenis, o ne tik informacija apie jų anksčiau įgytą kvalifikaciją;

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl rekomendacijos II dalies 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1b) Komisija raginama pagal Pasaulio sveikatos organizacijos 2002 m. parengtą praktinį vadovą hospitalinių infekcijų prevencijos tema¹ parengti pacientams skirtą dokumentą dėl infekcijų, kuriomis užsikrečiama ligoninėse.

¹PSO, Praktinis vadovas hospitalinių infekcijų prevencijos tema, pirmasis leidimas, 2002 m. gruodžio mėn. (antrasis

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I priedo 3 eilutės 2 stulpelis

Komisijos siūlomas tekstas

Incidentas, dėl kurio pacientas patiria žalą. Žala reiškia kūno dalies pažeidimą arba funkcijos sutrikimą ir (arba) bet kokią jo sukeltą žalingą poveikį.

Pakeitimas

Teikiant sveikatos priežiūros paslaugas įvykęs incidentas, dėl kurio pacientas patiria žalą. Žala reiškia **nuolatinį ar laikiną** kūno dalies pažeidimą arba funkcijos sutrikimą ir (arba) bet kokią jo sukeltą žalingą poveikį.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I priedo 4 eilutės 2 stulpelis

Komisijos siūlomas tekstas

Įstaiga, kurioje sveikatos priežiūros sistemos darbuotojai teikia antrinės ar tretinės sveikatos priežiūros paslaugas.

Pakeitimas

Viešoji, neviešoji arba labdaringa sveikatos priežiūros įstaiga, kurioje **savanoriai arba** sveikatos priežiūros sistemos darbuotojai teikia antrinės ar tretinės sveikatos priežiūros paslaugas.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl rekomendacijos I priedas - Apibrėžtys - „Pacientų sauga“ - 2 stulpelis

Komisijos siūlomas tekstas

Galimybė pacientui išvengti nereikalingos ar potencialios žalos, susijusios su sveikatos priežiūros paslaugomis.

Pakeitimas

Galimybė išvengti nepageidaujamų reiškinių, kurie suprantami kaip reiškiniai, dėl kurių patiriama žala ir kurie susiję daugiau su gydymu, o ne su liga. Šie nepageidaujami reiškiniai gali būti skirstomi į reiškinius, kurių galima išvengti ir kurių išvengti negalima.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl rekomendacijos

I priedas - Apibrėžtys - „Su infekcijų kontrole susiję darbuotojai“ - 2 stulpelis

Komisijos siūlomas tekstas

Sveikatos priežiūros specialistai, kurie dirba *klinikiniuose padaliniuose (skyriuose)* ir palaiko *tų padalinių (skyrių)* ir infekcijų prevencijos ir kontrolės grupės ryšį. Su infekcijų kontrole susiję darbuotojai padeda *organizuoti infekcijų prevenciją ir kontrolę atitinkamuose padaliniuose (skyriuose)* ir teikia informaciją infekcijų prevencijos ir kontrolės grupei.

Pakeitimas

Sveikatos priežiūros specialistai, kurie dirba *atitinkamose darbo srityse* ir palaiko *savo darbo srities* ir infekcijų prevencijos ir kontrolės grupės ryšį. Su infekcijų kontrole susiję darbuotojai padeda *skatinti imtis infekcijų prevencijos ir kontrolės priemonių atitinkamose darbo srityse* ir teikia informaciją infekcijų prevencijos ir kontrolės grupei.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl rekomendacijos

2 priedo 1 dalies 1 b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) patvirtindamos ir skatindamos naudoti informacijos ir komunikacijos technologijų priemones, pavyzdžiui, elektronines naudojimo instrukcijas, siekiant užtikrinti, kad naudotojai daugiau žinotų apie medicinos prietaisus;

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl rekomendacijos

2 priedo 1 dalies 4 c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ca) užtikrindamos tinkamą visų sveikatos priežiūros sistemos darbuotojų lavinimą ir mokymą, kad jie galėtų pagal paskirtį naudoti medicinos prietaisus, atsižvelgdami į jų funkcijas ir naudojimo instrukcijose pateikiamus duomenis, siekiant nesukelti pavojaus sveikatai ir išvengti nepageidaujamų reiškinių,

įskaitant reiškinius, susijusius su neatsargiu pakartotiniu pagalbinių priemonių naudojimu.

Pakeitimas 45

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
2 priedo 1 dalies 7 a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(aa) taip pat skatindamos atlikti nanotechnologijų ir nanomedžiagų taikymo medicinoje tyrimus.

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl rekomendacijos
2 priedo 2 dalies 1a punkto antra įtrauka**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– įtraukiant infekcijų prevencijos ir kontrolės priemones į pacientų sveikatos priežiūros planus;

– įtraukiant infekcijų prevencijos ir kontrolės priemones, *įskaitant būtinas darbuotojų skiepavimo programas*, į pacientų sveikatos priežiūros planus;